

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1945)  
**Heft:** 1039

**Artikel:** The bells of peace  
**Autor:** J.J.F.S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690306>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FRIEDENS-GLOCKEN.

Die Glocken läuten Frieden ein,  
Den heiss ersehnten Frieden;  
Hoffnung-getrag'ner Sonnenschein  
Erwärmt das Herz, verbannt die Pein,  
Sucht neues Glück zu schmieden.

Der blut'ge Krieg war schwer und lang,  
Oft schien's er wollt' nicht enden;  
Der Hass, der alle Welt durchdrang,  
Der Völker bitt'rer Leidensgang,  
Durch nichts mehr abzuwenden.

Mit jedem Jahr kam gröss're Not  
An wer dem Feind verfallen;  
Karg wurd' des Lebens tiglich' Brot,  
Hart war der Druck, wo jäher Tod  
Liess jeden Schrei verhallen.

Soll nackte Macht an Oberhand  
'gen Menschenrecht gewinnen?  
Nein! Freiheits-Scharen hielten Stand  
Sie opferten das höchste Pfand  
Und schöpften Kraft von innen.

Auch uns're Heimat, ewig treu  
Dem Schwur der Eidgenossen,  
Fand Einigkeit und Kraft auf's Neu'  
Und hätte stolz und ohne Reu'  
Ihr bestes Blut vergossen.

Durch Gottes Schutz und heil'gen Fug  
Ward unser Land erkoren  
Zur Friedensinsel, wo noch schlug  
Ein Puls, der Liebe in sich trug,  
Wo Hoffnung neu geboren.

Derweil erstand ein mächtig' Heer  
Die Knechtschaft aufzuheben;  
Es wälzte sich, gleich einem Meer,  
Von Osten, Süd und Westen her  
Hört' man den All erbeben.

Kein Hindernis hält diese Flut . . .  
Die Macht, nunmehr geschlagen,  
Opfert wohl Städte noch mit Blut,  
Beraubt sein Volk um Hab' und Gut  
Und drängt es in's Verzagen.

Doch endlich kommt's zur letzten Schlacht —  
Der Freiheit Scharen siegen!  
Wer sich zum Herrn der Welten macht'  
Hat aller Völker Zorn entfacht,  
Dem muss er unterliegen.

So läutet man den Frieden ein,  
Den schwer erkämpften Frieden;  
Lass' Du die Völker einig sein  
O Gott! und giess' den Gnadenschein  
Auf diese Welt hienieden.

## THE BELLS OF PEACE.

Hark, can you hear the welcome sound?  
The vict'ry bells are pealing!  
Fresh hopes and gladness newly-found  
Within our grateful hearts abound,  
Our deep-felt joy revealing.

Drawn-out and grim, the agony  
Of war we thought unending  
Became man's bitter calvary,  
Throughout the world, his destiny  
Seemed hate, all else transcending.

As years went by, increasing dread  
Filled those who, conquered, languished  
And scarcer grew their daily bread,  
Unheeded went the tears they shed,  
It was "Woe to the vanquished".

Shall force, then, gain the upperhand  
And rights of man be flouted?  
No!, freedom's army, — gallant band —,  
Is must'ring fast to make a stand  
Till tyranny be routed.

Our homeland, to its calling true,  
Stood firm, gave without measure,  
Found unity and strength anew  
And would have proudly, as her due,  
Poured out her blood, her treasure.

But in His goodness, God ordained  
That, though by war surrounded,  
Our land an isle of peace remained  
Where hearts the seed of love retained  
On hope and mercy founded.

The while arose a mighty host  
To free the world from bondage  
And, like a tide, from coast to coast  
It surged, to end the holocaust,  
Aflame with faith and courage.

No human force could stem this tide;  
The foe, in desperation,  
Gave up his cities, once his pride,  
And robbed his people, sorely tried,  
Brought ruin on his nation.

At last, the final battle's fought,  
They win who freedom cherish.  
He who the world's enslavement sought  
And Peoples' wrath upon him brought  
Is broken and must perish.

So, joyous peace-bells, ring away,  
Chime forth from ev'ry steeple.  
Give us enduring peace, we pray,  
O God and let Thy mercy's ray  
Shine down on all Thy people.

(Adapted from "Friedensglocken" by Gallus)  
J.J.F.S.